

درسه‌آئیده سنه‌سی
۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لی ۱۰۰ آلتی آیلنی
۸۰ غروش اولوب اوج آیلنی
یوقدر . قیرله دن مغووا پورو
ایله آلتی ایچون سنوی بکری
غروش فضله آلتور .

تُونْفُون

سر محرر و مدیری :

احمد احسان

شرائط اشترا

دوسه‌آئیده سنه‌لی ۱۳۰ ،
آلتی آیلنی ۷۵ ، اوج آیلنی
۴۵ غروشدر پوسته ایله
کوندر پلورسه ولایات بدلی
اخذ اولنور .

بنچشنبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانلی غزه‌سی

N^o : 368

Rédacteur en chef.
Ahmad IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

5^{me} Année

BUREAUX:
78, Grandrue de la
Sublime Porte

سکرتچی سنه — اون‌بنجی جلد

بنچشنبه — ۱۹ مارت سنه ۱۳۱۴

عدد : ۳۶۸



(اسانده زسامان عثمانیه دن خلیل بک افندی حضرتلری : حجره اشتغاللرنده)

Nos Contemporains chez eux : Halil Bey dans son atelier.

شعر

جمودت

کچه یدی بی... الدہ قلم ، نظم شعره خواشکر ،
 تفکرات ایله مغفول ایدم ، نطف هیهات !
 باقار ، باقار بکا گویا ، کولر ، تمسخ ایدر ،
 کچردی پیش نظردن برر برر کلمات .

خیالار ، اودایع که دعوت ایتدیکی ،
 شتاب ایدردیلر اغوشمه بشوشانه ،
 نهدندی ؟ بلمیورم ، هبسی بارد وجامد
 طورردیلر بکا قارشی اودمده بیکنانه .

خیال وحس و حقیقت ، بتون او شعریات
 نهورسه صابکه ده نغمه انجماد ایتش ؛
 جمودت اوله که ، ذهنده بریغین افکار
 — قلندن آقسی قابل دکا — طوبوت بیتمش .

کیمسه سزاکلام

بعضاً سوزکلر منی غالب ایتدیکنم اولوم
 کوناری کی معنوم کونلرده روحی بو بربرله
 یاشایان انسانلرک ارسنده کیمسه سز ، هیچ بر
 کیمسه سز اولدیغکم ملالی استیلا ایدر ؛ بی
 المزم ، کیمسه سزاکلامه یاپ یاکن بر اقوب
 کیدن رابطه لرمک ارقه سندن بتون ماتاری
 دوشونورم ؛ هبستدن آیری برر سرور موقت
 حس ایدرم .

کندیمی بوسونلرک ، سوبلرک آره سنده ،
 آتاسزه ، باباسز ، حتی بر رفیقته سزه ، بی سون بر
 رفیقته سز ، هیچ ، هیچ بر کیمسه سز بولقدن
 وحی ذوقلر طویارم ؛ سفیل و سرسری ،
 مقهور و پریشان سوروکادیکم بو بیکنس ، بو
 غریب ، بومریض الامل حیصانه بر دشمن کی
 غظ آلود بر خنده ئر ایله باقارم... بیلمم که
 کیمک ژرنی کیمدن آلتی ایسترم ؟

محمد رؤف

آلبومی قاریش دیر یوردم

آجدمدی آلبومی ، اوکرن یادکارنی
 شکلی دین روح اولان بر ایلیمه ک ؛
 آکدم یاقوبده شکله ، بر بر جلیسه مک
 آمانی ، خصائلی ، بر کداری .

بر اخلاج فکر ایله ، براضطراب ایله
 صاغدن صوله بوکوب دویردم و رقرلی ؛
 بوکولمزلنده هرور تک ، ماسبتقاری
 نظاره یه سر یلمده ده رک شتاب ایله ...

طاهر

بدن نام

سکر ، طوقوزسته اول باش اورتوسیه چقاردی ؛
 کورر ، « کوزهل بو » ده مزدم ؛
 قظ او چاغده مطلق دمدم - کوزهلکی واردی ،
 ناصله فرق ایده مزدم .
 خایر ، خایر ، بی آزی دوشوندوردی بو کوزلر ؟
 که شیمدی موجب رعشه !
 که شیمدی برخلجان هر کولک نگاهنی اوزلر ،
 دوشر اوکنده تلاشه .

قاجیشیر نکتهلر خیالندن ؛
 اورکوب انظار افعالندن
 سلینیر کاشآت اوکنده اودم .

کاد بر نفضه رفیقه ایله
 جوش ایدر سلیل حیصیات ،
 آجیابر حوضه شئون حیات .

بازاماز بر اوافق نشیده بیله
 اوکا لطف ایلمزه ساعت و حال ...
 بوده بر شاعر کزیده مقال !

احمد کمال

نسرین

— شیمدی بن طوغروسی اولکی چوجونتلردن
 نادم ؛ کولگی اسراف و تباہ ایتدیکی
 بیک مارتله بوکون آکلیورم ؛ بروجدان
 بکا احساس ایدیور ایشه بیتوب کیتدیکی ؛
 بن که بتمز صائیوردم بوچاتک شوق ...

— ایته ، نسرین ، بکازر ایته شو بردم ذوقی !
 قیز بوسوک عاشقنک قاج کجه برکدک جوشغون
 برحبنه آلورلر صاجان آغوشنده
 هپ بوشکوی نامتله — معنب ، صولفون —
 ایکلمش ؛ صوکره « بولک نشئه بیهوشتده
 برتسلی بولورم بلکه .. » خیالیه بتون
 جسم بیتابی بدل ایتش ایدی ؛

— باق هرگون ،
 هر زمان بن سنکم ، هپ سکا مفادم بن .
 لکن آرتق یتیشیر ؛ عشق .. اونم مغفورم .
 اونم زهر حیاتم ... بکا هپ سومکدن
 بحث ایدرلر ؛ بوئی آرتق چکهم ، معذرم !
 دینه هم عشقی ایتام ایدرک . هم نومید
 بر ورم خستنی حائده مسائل ومدید
 اشکالره برابرینه اوندن ایدی

مسین و انسه

کندیم

برشفا بکلرک ، قاج کجه در پرنفرت
 برتلدز ، آجی برذوق ایله اکلنشدی .
 شیمدی آرتق بومعیشده بیولک برذات .
 برسقات کوریور ؛ اغلایه بیلمک .. هیهات !
 چوقندن اولمش اوکا بیکنانه بومطمون حیات .

— آغلاسه .. آه آرتیق اغلایه بیلمم . عمرم
 بتون آلام ایله ، اکدار ایله کسین آرامام .
 اغلاسه ، بلکه برآز یاغسه اورجت ، کورورم
 شو بولوظله سون کونده آجیق براتقام .
 قظ افسوس .. !

یازیور ، صانکه عشقه داردر
 یازدی برهاتک هبسی ؛
 هپ قارا کافده روحی ساردر ،
 هپ بولوظ ، هپ لیالدر بیچی .

دوشونور کاه کاه النده قلم ،

اوت افسوس که بچاره . سنک
ابدیا قاله جق بویه ملوت بدنک .
ابدیا قاله جق بویه ملوت روحک !

— آغلامق .. هیچ اوسعدت بکاستمسی اولور؟
بن که با زیمه سییم هرامل مکروهک .
بکا اولک یاراشیر . باشته سعادتیی اولور؟
آه بن . بن که هنوز غچه ایکن سولش کل
کبیم ، بویه ملوت . بکا اولک بیه ذل !

یکی بر عاشق رد ایلدی ؛ برلیل حضور
چکدی ماضیسه برستره نسیان . برنور .
— ۱۵ اوت ، ۱۳۱۲ —

توضیحات

برسنه ایلم

آرزوی ملحوظ

— رسام خلیل بك انندی —

انسان بداع صنعتدن کوزل رشیتک
تعریفی ایشیدوب بکنه جنک اولورسه اصل
معرفیه کورمک .. معرفتی کوردکن صکره
انی وجوده کترین ذاتی ده طایبق ایستر .

بوطبیعی رحالدر . پوحاله کوره ۳۶۵ و مرمولی
نسخه مزده تعریفی مندرج اولان لوحه دلربا
ایله بونک صنعتکار ذی لیاقتی کوروب
طایبق آرزوسی — امید اولورکه —

« زوت فون » قارئین کرماندن برچوق
ذواتک کولکلرنده بر اوفاق بر طوموش
اولسون . ایشه بونسخه مزله او آرزوی
ملحوظی ایفایه موفق اولیورز : قارئین
شویخیه لرده هم لوحه نی تماشایده چکلر ..

هم ده بونک صانعی .. او — چیره دستان
مصورین عنایه تک کرچکن ماهه الافخاری
بولتان — خلیل بك افندی نی طایبه حقاردر .
— رسده بونک قلمک .. وباراییک فیرچه

ایله بر قاج درلو رنلک .. ایشه بواوچ
— واهه حصول صنعتک قوه خارق العاده
ایداعیه سی باندده (فوطوغرافی) دنیان
اختراع مهمک نه قدر بیانی قالدیفنی نخطلر
ایدلر لوحه تک بویخیه لرده عکس ایتدیرین
ظلالی اصله عائد تعریفات درجه سنده متین
و مکمل .. اودرجه رونقدار بوله مدقترندن
طولانی البته منجیب قائلزر .

اوت ! بو عکسده .. دهها طوغریسی
بوخیالده (سلاوح مناظری) ک الکر بسنده
اردوکاهک « برکومه اهرام زمردین » ی
آدیران ایشیل چادرلری فرق وتمیز اوله .
میور . اورمان اینجده کی اینشلی بولدن
« صولت مهاجمانه » ایله ایله بن سوازی
مفرزمسی سچمک ایچون نظرلر زورلانتق

لازم کلبور . تقیادم زمان ایله وجودلری
اسکیوب بیرامش .. نقاب خزان ایله یابرا .
قلری دوکیلوب رنکلری صفو مش قدید
اغاجلر اوقدر جاب نظر دقت ایده میور .
فقط مطمح انظار اولان برنجی ساحمک
(بوراده غایبانه دنک جائز کوربایه بن تعبیر
ایله) اصل جان آله جق تقطاسی — شبهه
یوق که — تعریفده کسندن دهها جلی .. دهها
هیبتلی برصورنده تحجیم ایدیور .

اوقطله دکل — اوزرنده کی آنتیاره
جلادله — ایفانمش بریارطاع که حمله اولاده
دشمن اردوسنک چکر کاهی زیر اقدام
صلا بنده ازبورمک ایچون بی صبرانه فرست
بکلبور !

لوحه نی بورایه کندی رنکله عکس
ایتدیرمه امکان اوله ندی « آنتیاره جلادت »
تشبیه تک — صورت ومعنائک .. تعبیر
دیگرله عرض وجوه تک ایکنسده شمولی
اعتباریله — بر تشبیه مطلق و محقق اولدیفنی وهله
نظرده اکلایشایردی . بیرک اولان بو عکسده

ایسه حکم تشبیه جوهه منحصر کوربایور .
عرضندن مقصد لون و شکلله برابر کورددر .
جوهه ندره ؟ جوهه .. اوت ! جوهه ..
حماسه عنایه تک برتمالی بلد ذی بالی بیکر
شیرانه .. وضع وهبت دلبرانده سنده نمایان
اولان ایشه اوقهرمان عسکر !..

شعدی یازده خلیل بك افندی به باقم :
کورویورسکرکه مصور برهنر کارگاه
صنعتنده اتنامه چالشدیفنی برلوحه کرینک
قارشینسده بولنیور . لوحه تک ملامتسده
طولاشان بر ارمولک دکرینته انعطاف ایده .
جنک سیاه کاکه کوشنده کی رقت ولطافت
وشفا فیه مطابق رنک دلپذیری بولتی ایچون
اوسحرکار فیرچه — یله (بات) اوزرنده کی
بویاری قارشیدرکن خفیف برنجردی ایله
اجسلاان قویه طوغری بانشی چویروب
باقیور . طایفدیفنی ایکی ذالم قودن ایچیری به
کیردیکی کورنجه صندالیه سی براز کوری
الازق هیشله اوطرفه دونیور . عالم رنکله .
رنک خیالندن اوکنده کی موشامبه به عکس

تاجو قوتنده پناه ایتدیکی آغوش وفا
— طومودن کریمی نوشته بچاره صبی —
ابدیا صوغوبوب .. آه کی ، آه کی روحکرا
برمعیشت اوق ولی ایتدی . بو ، بریخه کبی ،
چو غوک مائل علویت اولان طیفنی

صانکه تسیم ایدرک . جوهه صافیته
برکومور حالته قومش ، اوکا آرتق یاشامق
برنلاک کی اولشیدی . ره آملی
بوصوغوق تریره تک قارلری آلتنده اوزاق ،
بک اوزاق ، هم بتون آثار شرفندن خالی
برییایانه آچلمتده ایدی . بلکه یارین

برکوزل کوزه ایکی دقتلی نظر ، برطالعین
وضع کریان غریبانه بونک باکر وتام
نه قدر طویغوسی قالدیه سلوتوب محو ایده جنک ؛
صوکره بچاره قالدین — طول ، تجریکسن ، بدنام —
برچورونک میوه قدر خوار وملوت بدنه جنک ..

ایشته نسرین دهها برغنجه نونخنده ایکن
چکدی ، متهور قضا ، هپ بودیکسکلکاردن .
شیمدی آرتق یاشامتدن بیه نفرت طویور ؛
شیمدی آرتق بتون آمانی تخلیل ایتسه ک
بروطم زهر اوله جق ؛ بر آجی وحشت طویور
آه صفا بولدیفنی ، آه سودیکی عالیلردن .

برصباح . اوده بتون بر شب طاقتسکتک
تعب نکتی آلتنده ازلیش ، غمکین
اوطورونک قالدین اورتولو . دلبر بر قیز
قورهرق کیردی :

— خاتم ، بن حمارات برچو جوغم
والدم اولدی ؛ بابام یوق ؛ بکا بر وجدانسنز
یاره تکلیف ایدیور .. بن سزه قربان اولورم ،
بنی رد ایتیکر ، صافالیکز .. خدمندن
هیچ یورولام .. بنی تخلیص ایدیکر ذلندن
اویوف خات !..

بوتیج ، بوتنی ، بویسحاق
یاشلر آلتنده وقورانه یانان وجه کزین
قالدینک روحنه برعکس تسلی صاچهرق
کوزلرندن ایکی یاش دوشدی . او اقسام نسرین

— بونلرك هپسى سزك دكلى ؟
 — نيم اوله جق .. لکن سكور ..
 يايور كه چوغنى تيمه مش .. دها طوغربسى
 ذاتاً تيمه مك ايچون باشلا تمش ... بونلر
 هپ [توتود] قيلندن شيلردر .
 — اويلاه اونسون .. فقط بك كوزل !! ..
 هله شوغروب لوحه سنده كي بايقين رنكلر ..
 اوخ ! نه قدر لطيف ! .. آهنگشاس الوان
 اولان نيرچه كز عجيبا نه سحر ايدييور كه
 موشابه اوزرنا قبا قبالا تديني بويالر او قدر
 رقيق .. اودرجه شفاف كورنيورلر ؟
 بونده كي سر غر جي اكلامق ايستردك ...
 ياشو لوحه مك دكزينه باقكز .. يازين
 ساكن هوالر ده بوغاز ايچنه مخصوص
 دكز !! اوازلى .. او استغفا كار طالعه .
 لانه لرى .. او طالعه لانه لرك حاصل ايديكي
 طبق طبق سيقار .. فويو كو لكه لرى ايله
 هر نظر تماشا يه هوس بخش استعراق اولان
 [بوفور] دكزي — بيانيور مسكز ؟ .. آه
 سزدن ايني كي بيانيور ؟ — نه قدر كوزلدر !!
 ايسته بو اودكز ...



[رسام خليل بك افندينيك اخيرا «لهدوق» مغازه سنده تشهير ايلدكاري تابلو]

[تعريف غنيمتلك ۳۶۵ نومروى نسمه سنده مندرجدر]
 Un tableau de خليل Bey.

— استغفراه ! .. رسم او قدر بكنه چككز
 برشي دكل .. سزه اويلاه كلور .. ويا خود
 بنده كزه التفات ايتك ايستيور سكر ..
 — لطفاً سويلاه يكر : شو رسنده كي
 قرمزى رنگه اوشدنى فصل و برديكز ؟ ..
 بزده رنكلرى از بچق طانيوز . بزده بويالرك
 ماهيتى براز بيانيور . حال بوكه انلرك هيچ
 ريسنده بو طانيابق .. بو شدت يوقدر .
 كويشه معروض شو قبالرك پننه .. سارى
 رنكلرينه بو درجه سيجاقاق .. كوكلكيه
 تصادف ايند شو چنلرك بشيله بو درجه
 طونو فاتق فصل و بريلاه بيلور ؟ . كورمك
 ايستردك .
 — بونلر تجربه ايله بيانيور . اسولى ..
 قاعده سى يوقدر . طبيعت يارديم ايتلى ..
 ورده چوق اوغراشلى .. چوق چالشملى .
 — بانكزده كي تصوير ده هنوز تيمه مش
 اوله جق . اويلاه ايكن زوانوك عرض ايديكي
 سپاني در حال طانيديق . شبا هت شخصيه دن
 بجه حاجت يوق . اصل شايان وقت رسنده كي

ايسترديكى الوان دلاشوك اشواق هيجان .
 اورى ايله سرمست حظوظ اولديني برصرده
 خبر سزجه نا اورايه قدر كلوب ده حضور
 فكري سلب .. هيجان بالى اخلاص ايتكمه
 جسارت ايند بو جهول زيارت خيلره متغير سجا .
 سيله مديده بر نظر عطف ايدييور :
 — عفو ايدرسكز .. كيى ارايور سكر ؟
 نه ايستيور سكر ؟ ..
 — صنعت نفيسه رسا مانه كرك مفتو .
 نلر ندرت .. ذاتكزي زيارته .. حق اياقكز .
 ده كي حرمت و محبت مزى عرضه كليك .
 قارشيلايان بنده كز بورايه دلالت ايدي ..
 بيلميه رك كيردك .. راحت سز ايديكسه عفو
 ايلدكز .
 — استغفراه ! نمون اولدم . فقط بن
 اويلاه تلطيف سلره لايق دكلم .. براز رسم يا .
 بيورم .. ايسته اوقدر ...
 — از باب هنر و معرفتة محويت يا قيشير .
 مساعده بيور كزده شو كوزل لوحه لرى ..
 شورنكيان اثر لى سيرايدلم .
 — بوراده كوزل ديهنك هيج برشى
 يوق ..

«مشارالیه اوروپاده بولندقلاری صرهده طرف اشرف حضرت شهنشاهیدن باموربت مخصوصه ایله اوروپا اعظم حکمدارانندن بعضلرینک نزدیکته اعزام بیورله لرندن ناشی حکمداران مشارالیهمدن اکثرینسک ناشلارنی حائز وحامل بولنیورلر.»

خیال مسروق

ارقمداشلر مدن ری وارد که این بر فوطوغراف اولدینی ایچون آرمصره کندیسینه مراجهتله بایدیغ فوطوغرافیلری کوستر ، رایندن مستفید اولورم . کچن یاز نهایتلرند برکون هوانک مساعده سندن بالاستفاده بر ایکی « بزاز » آلق ایچون جام ایستکه کیتدم :

- جاهلرم توکندی ، بوکوند
- بازار ، شیمدی تدارکی قبول دکل .
- ا کر سنده وارسه بر ایکی بلاق وبر .
- دیدم . براز دوشوندی ، صوکره :
- واردر اما یسلم بوله بیلیرمیسک ؟
- دیددی ؛ طور تعریف ایدمده ...
- برندن قالدی ، غائب اولمش برولوجی به بول کوستر کچی :
- ایسته شوراده قاراکنق اوطیه کیر ، صاغ طرفنده ظن ایدیوروم ،
- ایکنجی رافده بلاق قوطوسی طور بیور .
- ا کر اوراده بوقسه قازشی به کنن رافلرک اذ اوستده کنه باق .
- دیه کمال اهمیتله ترفیغه کیریشدی ووندن متحصل حیرتی مطلقا حس ایتمش اولمی که :
- نه ایچون سن کندک آمیورسک ،
- دیه چسک دکل ؛ حقت وار اما بن آرق اورایه کیرمه چکم .
- سوزلرنی علاوه اییدی .
- نندن ؟ دیدم ، قورقیور میسک ؟
- اوموزلرنی قالدردی :
- خار ، قورقه جق نهوار ؛ توبالی مده اولنک ایچون .



سلطنت سدیة عثمانیهک استوقهولم سفیر جدیدی سعادتلو شریف پاشا حضرتلری
Son Exc. Chérif, Pacha
Le nouveau Ministre de Turquie à Stokholm.

چهره تک صاحبنی کماله اندرر اولان معینداراغیدر . من غیر حد کلایورز که ذات عالیکز صنعت وسمک هر نوعدنه اثبات اهلیت ایتمش بر صور برهنرکنز . حمدی تک افدی .. احمد علی پاشا حضرتلری کچی ذات عالیکزکده وجو دکزله صنایع نفیسه عثمانیه قحار ایملیدر . — استغفره ! واقعا حمدی تک افدی .. احمد علی پاشا حضرتلری غایت ماهر .. غایت هنرلی رساملردر . آنلرک وجودلری ایله هپ اویخشار ادرز . بنده کزه کتجه .. بنده حالجه چالیشیوروم . فقط شهیدلک دها بیوک برسام رکم .

خایل تک افدی ساقه محویتله کندی کندیسندن سلب ایاتی نه قدر التزام ادرسه ایسون حکمی بوقدر . از خانه بدیعه نکاریسی اولان فزایس تصویریه به باقرق قدرت کلایر سامایه . سنی بز محق تقدر ایدمه سسک بیله بوندن اون سنه اول رنگلی تبشیرله [پاستل] میدانه کتیردیجی تصویرنی نظیری پارس کچی هر گوشه سی صنایع نفیسه تک جلوه گاه انار دلرایسی اولان شهر شهرک رسم سرکیننده مظهر تقدر و مکافات اولمش چاشقان .. ذکی بر مصور بدیعه کارک بوکون هانکی مرتبه عال . العال صنعته بتشمش اوله جفنی دوشونه بیایر وکندیسنی خالصانه تبریک ادرز .

سلطنت سدیة عثمانیهک استوقهولم سفیر جدیدی یاوران حضرت شهنشاهیدن فریق سعادتلو شریف پاشا حضرتلری :

« سفیر مشارالیه حالشورای دولت ریاست جلیله سنه شرف بخشا حسین پاشا زاده افخم وکلای سلطنت سنه دن دولنلو محمد سعید پاشا حضرتلرینک سلب آستفانه لرندن بییک ایکی یوز سکان ایکی سنه بچیره سنه اسکدارده خدمتده عالم شهود اولمشدر . مقدمات علوم دینی

و ابتدایی خصوصی معلمردن تاقی و تدرس وبعده مکتب سلطانی به دخول ایلمشدر . « مکتب مذکورده تحصیل ایتمکدن صکره ا کمال مکتسبات علمییه ضمننده بییک ایکی یوز طنسان اتی سنه رومیه سنده پارسه عزیمت ایتمشدر و بر ایکی سنه تحصیلدن صوکره رتبه ثابته صنف متنازیه پارس سفارت سنیه سی ایکنجی کتابتنه تعیین بیورلمشدر . کتبات مذکورده بش اتی سنه بولندقدن وایضای خدمات صادقانه به موفق اولدقدن صوکره پارسده « سن سیر » مکتب حریه سنه کیرمشدر و مکتب مذکورده مدت محدودده تحصیلیه یی بعد الا کمال دیپلومه اخذینه نالیله سلاک جایل عسکری به داخل اولمشدر .

« بومصرده واوران حضرت شهنشاهی سلاک جلیل معالی دلینه قبول بیورلغه وایه دار من و مغنرت نامتاهیه اولوب بر مدت صوکره بروکسل سفارت سنیه سی آتاشه مبلترکنه مأمور و بوراده اوچ سنه بولندقدن صوکره پارس سفارت سنیه سی آتاشه مبلترکنه تحویل مأموریت وپارسده دخی برقاچ سنه لر حسن ایضای وظیفه به موفق اولدقدن صوکره درسعاده عودت ایتمشدر .

سوکره دوداقرنده آچی بر تبسم اظهار ایدرک :

— کوزسهک ، مینی سولیم .

دیدنی ودوام ایدی :

« اوج آیدنیری یالکیز درت دفعه کوره . بیلدیکم ، هوتی ، اونی ، احنی . هیچ بر شیبی طانیادیفم رقادن بی اشغال ایدیرودی . دها بورنی کورمه شدم . تصادف اونی رهگذر مه سوق ایدیکی کون ، او کوزل چاشفک ایچده . او برجانحکام کی او موزلرسک فوقه آجیلان ظریف شمسهک آتنده . بوزوق قالدیرملرک چامور . لرسته باتماق ایچون سول ایله انکی قالدیروب مینی مینی ایفایرسک ایست چورابر نی نظرلره عرض ایدرک ، وصاغ ایله شمسهکینی براز بوقاری قالدیره رق سیوک برحرکتده بوله جمعش کی کمال انعامله نهایت باریم آرشیانی رچوقوردن . براسینوز کی خفیف ، صـچراوب آتلادینی کوردیکم زمان کورل ، بک کوزل اولدیغنه قعات حاصل ایشدم .

« هنوز شمسهکینی ایشدرمهک وقت بوله مدن شو حکمک درجه اصابتی اکلایم ایچون بر نظر تدقیق عصف ایشدم . وکوکسه قدر ایش صیق بریچمدن ، هیچ بر نظر هوسپورلرک اوچهره یه نفوذ ایدیمه چکی اکلادم .

« ارنی کون ضعیف بر امید تصادفله تکرار اورایه قوشدم ، بلکه دم . آرق قطعاً اکلادمش ، امین اولشدم که سله رجه خیاطانه . مدد بده دیکم نادره حسن ایشته بو وجود ، بو اندام ایدی . فقط چهره ده بوناله متنا سیمیدی ؛ اونی کورمک وخیالی اویله چه حقیقته تحویل ایدرکن سوکره بو حسن معصومه برتیش اتمک ایستیرودم . ههات ! او آرق کچیبور وهر کون اونی بردها کورمک احمالی آبالدجه اهماکم شدلتلیو . ردی .

« مقاومتوز بر حس ایله هرافشام ، اهرم جیمسه . بیاق قالدیرملر نی باشند باشه آدیلبوردم .
« یکرمی کون بلکه دم . آرق نارین ،

ایشته ایکی آیدنیری ایچ اوج دفعه قارشیاایله . یلمشدم . اومت ظرفده بر حیات سرسریاه ایله قالدیرملری اولچمکین باشقه نمایشدم ؟ نمایه بیلیرم ؟ .. یسه اویله سوقاقرده طولاشمق ، کم اولدینی بیلدیکم طانیادیفم ، هیچ بر حالندن بر امید سزه مدیکم ، بوقادی بلکه بوزی قسالی آیده دفعه کوره بیلمک ایچون بی غیر قابل انکسار آهین زنجیرله فولارمدن باغلامش اولان وظائف حیاتیله می اوبوزوق قالدیرملره سورومک ، چیکه مک ممکن ایدی ؟

« آراندان فکرمده اویانان ضعیف بر عمله امید و موفقت بتون نیجات وجدانیله صارسوق تتریدی .

« اوندن سوکره اون ایش کون متادیا یا یا قالدیرملرمده قوتونعک آتنده بر ناستاتانه قوتوسیله برابر طولاشدم . بر اشانی ، ایش بوقاری کز بیبور ؛ آرده قدر طوره رق هانکی برک جسارت ایدم حکم خرسزله

دها مساعد اولدینی کشف و تخمینه جایلیشیرودم . او وقت او قدر طاایور ، کندی او قدر اونوتیوردم که بعضاً بر یخردن دوکولان میرداد بر صویله سر بیلیرینه ، یانندن کچیریلن مثلاً بر دره که چار بقم تله کسندن توفی به مقدر اوله میوردم .

« هر آشام برر هانه ایله ایشی کوجمی ترک ایدیرودم ، بونک ضرری بوقدی ؛ فقط هر زمان بر موقع معینده کورنله کورنله نظر دقباری جب ایدیکم انشارلمک سؤلارینه : « هیچ ... برنی بکلیرودم ... آرقدانم کزیده قالدیده ... » کی متیذل وعادی جواابر اوبدرمقدن آرق صقیایودم .

« بعضاً بر قاج دفعه راست کلدیکم و بر . معناد بالانلری دیکلدیکم ذواتی اوزاقدن کوردرک بان طرفدمکی سواقعه صاباز و بلکه بو آرداق یخرده کوردم قورقوسیله کوشه باشندن جادنی کوزتلردم ؛ سوکره بو حاللرمدن . کندمدن نفرت ایدرک کز مکدن ، بلکه مکدن اوبوشمش ایفایلمی شدله قالدیر . ملره چاربازدم .

متناسب بر وجودک ، مینی مینی ایفایرک صحیفه قابمه منقوش خیالندن باشقه بر نیله اکلده میوردم . فقط الم براوزنی ایله بو خیالی تکمیل ایدم چک رجهره تصور ایستجه بونی بر درلو بولوب یاقیشدره میوردم . نهایت سوک ما بوسیتله اوزایه باش اوردیفم برکون اوج ؛ اوچهره نی .. بر قوش قانانی کی روزکاردن ترمین اوسیق ، اومعدن یجه سنک التدن بوتون اعصابیه کوردم وخیال ناقصه علاوه ایدیکم بو آن ما کیتله روحک او تخلمسوز استیاقی سیراب ایدم . فقط بوله بر کره چک رویتها کتفا ایدیمه چک می . ایدم ؛ دها اواقشام اکلده شدم که خار ؛ بردها . بردها کورمک ایستیرودم . بو آرزو ، بوسائق یخبر ارنی کون بی یسه اورایه سورولکدی . ولویکرمی کونده بر اولسون اونی شوله چه اوزاقدن کورمک بیوک برسات ایدی .

« بو فرچوق بلکه دم . بردها ، همده بوزی ایچوق اولدینی حالده یاننده کی رفقه سیله قونوشورکن کوردم . بو ایکنی رویتدن متحصل نشوه مخلوطیله سرمست وشادکام اوه کلدیکم زمان یینمک ، قلبمک بتون بوشلغنی برخیال ، فقط آرق حقیقی بر خیال طولدره شدم . کوزلرمی یومنجه اونی هیچ برتردهه ، هیچ بر شهبه یه دوشمدن اولدینی کی کورسورم .

« او وقت ردوشو بجه طونولدم : بوقادین بو خیال بک کوزل ، بک علوی ایدی ؛ فقط نهایت برخیال ایدی ... برخیال که مرور زمان دستان بد مخرب اونی صحیفه خاطرمدن یاواش یاراش ، کولیکه لندره کولیکه لندره برکون سیلوب محو ایدم چک ؛ نهایت ، بلکه آچی بر خاطره شیب طرزنده ازه صره نزه لیمک احتمالیله ، بتون بوکون اغلادیفم ماضیک اعماق وقوعاته قاریشد . بره حق ؛

« بو حقیقت او تأثیر سبکی ایله ییمه چاریدنی زمان اونی تمکن اولدینی قدر چوق کورمک احتیاجنده بولدینمی اکلده شدم . چوق کورمک ... فقط بو ممکن ایدی ؟

بر اولاده طرفندن

— شياط ۳۱۲ —

پيلسه كه نه تلاش ايجيديم ... بن كلين اولوركن فيز اولانديرمهك بوله مشكل بر شي اولديغي هيج دوشوقزدم . بچياره آنتهك اطرافده قوشوشديغي . كچهلري بورغو نلقدن يتاغه باغين دوشدنه بن كوردنجه ايجيدن : « آنه مكده بوحالي ! سانكه بر شيلر يابورمشجهسه كنديشنه نه سوسار ورييور ! » ديدم . اميم كه شيمدي شكر به ده بن صولوق صولوغه قوشيور كوردنجه قلابا بوكا بگزير شيلر سوله بورد . شو صرمده سنلده اره مزده بولمه كي نه قدر ايسترك !

شكريبه « نيزه مك اوزاقلرده اولديغي دوشونديجه كلين اوله جغه هيج سونجه بورم » ديور . طوغري سوله ديكنه اميم ، فقط بوسوبتون سونيمورده دكل ؛ حالندن ، يورويشندن ، مردبونلري اينوب چقيشندن اكلابورم كه سونجندن اوچيور . بن ده بضا غلايه جق درجه ده بورولمغه ، بورغونلقدن درلو خويسزلقلر جبقار قله برابر سوبنوروم . بوتجه بن بوله بيلمك ايجون آز سبقنيليرمي چكيدلي ؟ سونيمك ايجون كندمه بر حق مشروع بوليوروم . او كوروجي تلاشلري ، بكتيلمدي اديشه لري ، بكتيلمش اولسه آلدانق قورقورلي ، والحاصل انساك سنه لرجه اوقبوغني قاچيران او اوزوتيلر نهايت يتدي ... سن بولردن ازادمهك . ظن ايمم كه ارلك اولادك بوله اوزوتيلبري اولسون ، اولسه بيله هر حالده فئزرككته بگزهمز . برارلك اولنسه ده اولور ، اولمه . سهده ؛ اولمهكده امانسه بيله مسئوليت على الاكثر كاملا ياخود قعبا كنديشنه عايد اولور ، لكن بر فيز ايجون اوله دكل ... بو مسئله ده هان دالما قبئ ذيمدخل دكدر ، باسيله انساك حكم و تميزنه ايامدر ، نه مشكل وظيفه ؛ نه نيوك مسئوليت ! بوكون برطالب چيقار ، رد ايدركيز ، لكن بازين ديكر برينك چقه جنسندن و خصوصيله بو ايكنيجيك برنجيشنه تفوقندن امين دكاسكيز ؛

كوره بيلمك ايجون كوزلكلرمك جاملري سيلهرك قاباغينه اچدم وجاي بر كوشه سندن طوتوب قالدبره رق سونوك قيرمزي فازه قرشي طوتدم .

ارقداشم بوزاده طوردى . باشنى ، نقلته تحمل ايدمه يورمش كي ، قولوزغك آرقه سه طابابوب راليه ساچارني طارامغه باشلادى اوله ججه ساك قلدى .

— نهايت ؟

ديدم . درين بر طالعيناغدن قورتو - ليورمشجهسه بر طور ايله وضعيف برسيله : — ها ... اوت . ديدى . ايشك غربايت واهميتي ايشته او نهايته .

والدهكي سيفارمى قوتلى رقاچ نغسله چكوب دومانلرني صاوردقدن سوكره علاوه يتدى :

« بن اوجاسده ، ارقه سنده كي بوكك نقلتيله ايكي قات اولمش ، بوروشوق آلتدمكي ترلرني باره قاريله صابره رق كويا سبب اولديغي بوتيجه مضحكه كن خبردارمش كي بورغون بر نيمه بوزمه باقان بر قاربوزجيك قوجهمان كوفسييله يانده ظريف داتللي برشميهك پارچه نى وايكي حافظال نى ايله آراوتننده مبنى مبنى براسقاردين فرغ ايدم بيلم . اووقت كوزلرم ستون ستون قازار - دى . اطرافه ايدم . سياه ديواردرده اوزون صفاللي بر قاربوزجيك مستهزي نظرلري بنه اكلديكي كوردم .

« ستون ايدلرم ، ستون املرم بوله آجي برضربه استهزا ايله قيرلمشدى . اوردان فرلام . ايشته بر آئي واركه اورايه ، حالا ديوارلرنده مرانم ظنن استديكم اولفظار مستهزايابه هدف اولماق ايجون اوقاركلق بره كيرميورم و آرتق كيرميه جكم .

— ۱۰۰ بارت . ۱۳۱۲ —

رشى نيمت



« بر كون آرتق امله مكلاملا نائل اولشدم . اوت ، موفنيمه شهه بودى ؛ هوا كي اولنكده بوزى اچيق ، بولوسزدي . بش اون اديم سوكره باه ايسنديكم موقعه كله جك ، استقامتدن كچه جكدى . قوطوبى سوكره معلقه ايدم . اللرم تزييوردي . يوقايدن كنان تراموايك وارداجيسى بورويه حايقيرييور ؛ دكاسك قايسننده برقال چراغى اللرى چسوال او كاكلكك آنته صوقش اطرافى سير ايدم يوردي . اوتدن ، سيوك برقهوونك اوكننده اوطوران ارباب كيف هب بكا باقيبورلر ، نظرلرله بن تهريد ايديبورلر ظن ايتدم . بر آن اولدى كه قوطوبى فرلاتوب قاچق ايتدم ؛ فقط المان برافه - ميوردم . بر رعشه عصبه ايله سراياتر - ييوردم . نام قارشيمه كلدى . بوتون هيديله قروطونك اوستنده كي كوچك جامه عكس ايتدى . دميردن بر بجه ايجنده صيقامش كي صاعالم حركت ايدم يوردي . بوتون امكلمر هبنا اولمق اوزره ايدى . برس « بوفرت بر ده - اله كيمز ! » ددى . بن ده ناكهاني بر جرأت و متاسله دوكه بنى چكدم . و قوطوبى آرتق ضياع شسندن بيله قيصانهرق ايجيدمكي خيال مسروق ايله راز باطولمك آنته صاقلادقدن - سوكره آرتق اوراده طور مادام ، قاچدم . « باره ساعت سوكره شو حجه مظه ده ، شوسيم سياه طاراجق برده ، ضرمان قلبى ايشيدمك قدر عميق برسكون ايجنده كوشه لرندن طوتوب ساللاديم كوتوته نصب دقت ايمكده ايدم . بش دقيقه ... بش دقيقه سوكره ايكيوز قارشى قارشى به بولنه جقدق ؛ كوشون بر اوقم . آرتق كوكشى پارچه لايه جق بر حالده چاربان قلبمك اوزرينه بر المى باصبره رق او برامله قاباغى راز آره لادم . جامك اوتننده برسندة محصله باشلايان لكلردن اكلامشدم كه جام بوزوق دكل ورسى كوزل چالمش ... تكرار قبادم . آرتق نفس آلمقدن ده احتراز ايدم يوردم . تاما نچلي ايتديكنه حكم ايتديكم زمان ايجه



[ایدونا قوطره سی]

الماتیا ابراطوری حشمئلو کیوم حضرتلرنیک « ایدونا » اسمنده انشا ایدیردکاری قوطره درکه ۱۶۱ طونه جمنده . فرق برمتزو طولندهدر . بلکنلری شمدی په قدر انشا اولنان تنزه سفائتک جملهسه نسبة فوق العاده مزین و متین اولوب صنایع حاضرتهک الک صولک نغوته تکملی اراائه ایدر .

او حالده ایلمک فرستی قاچیرمیش اولوق مسئولیتی کیمه عائد اوله جق ؟ ایشته بر مسئله ... بومشله برکون ، الک اوومولایان ، انتظسار ایملین بر زمانده باشلار . اوده اوطوروب طوردرکن قابو چالینیر ، سزه چیرینه فرق بیوک برتلاسه کلرلر ، حامجاندن فیصلمش برسه « خام ! خام ! کوروجیلر کلور ... » درلر . کوروجیلر نه دیتک ؟ اولا کلامازکنز ، سز قیزیکزه باقارسکنز ، قیزیکر سزه باقار ، کویا بوسؤالک جوابی یکندی کزدن بکلر سکنز . ایشته او دقیقهده فرق ایدر سکرکه قیزیکز اون بش یاشنه کیرمش ؛ حتی یووارلاقیسه چهره سیله ، اسمره یقین بغدادی رنگیله ، برز ضعیف اولمقده برار اوزونجه بوسیه - کوزل دکل - فقط شیرین اولان بو قیزیک شو حقیقتی سزندن اول کلامش اولدیغنه بیله واقف اولورسکنز . « کوروجیلر ! » سوزی بریحی دفعه اوله فرق اوده عکس ایدمجه کویا چوقندن بکلین

برئی ظهور ایشجهسه اونک سزندن آز متحیر اولدیغنه دقت ایتمک زور بر ایش دکل ... آراق اوکوندن اعتباراً راحتکنز منسلب اولور . ایلمک کوروجیلر دن سکره اقسام باباسیله تعاطی افکار ایدرسکنز ، او اول امرده بوندن بحث اونماسنه تحمل ایتمک ایستر ، « قیز دها کوچک » در . اوت ، قیزمن دها کوچک . فقط اکلاشیلان کوروجیلرک کلسنه مانع اوله جق درجده کوچک دکلش !... مع مافیله سزاونی مسترح ایدمجت بر مطالعه سرد ایدرسکنز : « بیلمم اما ، نیم یک کوزم طوتامدی ؛ قاشق والده اوله جق قادین ، عنای بوگیدن انتارسیله ، اوپیلی تیدسیله ، مورقدیفه قابلی الماکوریکله اوقدر عظمت طاقتمش که ... » بونکله برابر کیزلی کیزلی کیزلی بوایمک کوروجیلر دن برخبر بکلهمکدن ده خالی دکلسکنز ؛ قیزی بکندیلمی بکنمه دیرلی ؛ بونقطه سزک غرور والدیکنزه عائد برشیدر ؛ بوکا مطلقا بر جواب ور

جواب موافق بکلر سکنز ؛ بیله کلر کزندن . قیزانلرندن بوسه ، متفرع مراسم حقدده ایضاحات آلیر سکنز : کوروجیلر کلیر ، صکره نالورور ؟ چیقارلر کن اگر بکندی کلرخی سزدرمک ایستلرسه نه دیرلر ؟ بکنمه مش اولورسه فصل طاور ایلرلر ؟ ایکنچی مراجعت نه یه دلالت ایدر ؟ .. بوتون بوشیلر . بودقیق مسئلهلر اوزون اوزون اوکره میله جک درلردر . سز هوز ایلمک زیارتدن برخبر بکلر کن برکون بیه « کوروجیلر ! » سوزی ایشیدایلر . اراق بو سنه لچه سوره جک برتقرا ایدر . بیه اوافق بر خالجه قالمقی ، کیمک ، کیدیرمک ، بوهیچ کورولمه مش خانقلره حله مناسب سوزلر بولوق لازم ... کوروجیلر متلا ایکی نازمه در ، اوپله اکلار سکنزه بولر قیزیکزه ایاتی ایله کورونجه اوله جقلر . راستمقلرندن ، دور کونلرندن ، اوزون اوکیه لی بریک صاری اوت کینک کل قوروسی اسقاریلرندن درحال انتقال ایدرسکنز که قیزیکزه نامزد اوله جق بکده مطلقا آچیق مائی بویون باغیله چیچکللی مندیل قوللایور . هله علی العموم ایتمیلرله کوروجیلر حقدده از جوق بر فکر صحیح پیدا ایددیکنز ایچون قارشیلر نده قیزیکزلی - هنوز کوروجیلره آیشمامقدن متولد کور کوزلکله محسوب ولرزان - کوردکجه بور کزندن ایجه ایجه بر شیلرک سیلانی طویار سکنز . اونلر چیقارکن سزه « الله باغشلاسون اقدم ، الله کولدرسون اقدم ! » درلر ؛ بو « الله بشقه سنه باغشلاسون . بشقه سنن کولدر - سون ! » دیکدر . آراق کوروجیلر توالی ایدر ، قیزیکزه رمشولیت مهمه چیقه شددر . اک ناهمک ساعترده کینوب قوشاتق ، کوزل کورونمکه چالیشمق . بیلمنه قادیلرک قارشیمنه چیقه فرق کولمکن واغلامقدن ، حتی نفس المقدن منع نفس ایدرک سالیلیق برمتاع شکلهده اوطورمق ... بر سنه ، ایکی سنه ، بلکه بش سنه - بوجهت غیر قابل تعیندر - دنیاده ممکن ومتصور اولان بوتون اقربا الاپی سزک اوککنز دن کاوب کچه جک : قیزلر ، خالار ، کوروجیلر ،



[عملیات جراحیه]

قبلالعملیات

بعدالعملیات

ابلاز، حتی باجیلرله دادبلر، حتی عمجه بکک شوخ، شافراق، شیق، انکلیز مریه سیله لاقردی ایدرک آیزیکزه بانوب کولن، آتسه سنک یانده آباغی آباغک اوزرینه قوبارق بویننک اوجنی سزه قارشنی سالالایان خام قیزی بیله ... بعضاً کونده اوج بلوک کلیر، فیزیکز عصیان ایدر، « آرق بوئودر؟ بقدم اوساندم، چیمیه جف، ایشه جیمیه جف، باقم نه اوله جق؟ » دیر، اغلار، خیرچین برچوجق اولور، سز مسافرله ایشیدر مکدن قورقورق خلیجانرله یالوار رسکز، والدک و قارینی غائب ایدرک اللربی طوارسکز، باجی قادن اوراده اولماسه حتی بلنکه اوبه چکسکز ... بعضاً آیلر کیر، کوروجیلردن خبر یوق؛ اوزمان سزی دیریدن بر ایدیشه استیلا ایدر، کوروجیلرک تعاقیدن قیزوب اغلایان قیزیکزدهده شمدی انقطاع زیارتدن متولد برحزن فرقا تمکه باشلارسکز، قابو چالندجه اولک سزه کورستیمه رک اولفاق بر دقتی واردرکه «ینه کوروجیلر دکل، ا کلاسیلان بو کربیشه اوده قاله جف؛ معانی افهام ایدر، شوویه بویه دها دون اون یاشاشنه کوردکندن متعجب اولدیکز قیزیکز اون سکرینه کلور، ایکی سنه دها تأخر ایتسه کلین اولق احتیالاتی بوزده الهی غائب اوله جق، اوزمان کندی کدیگز صراحتاً اعتراف ایدر، مبرک برندامت طوارسکز، عجباً اوباشا باغیمسنده یالسی اولانک ایچون موافقت اتمه ایدی؟ بوقسه والدسنک یانه آلمق ایستیمین چوجق دهامی ایدی؟ بومدت ظرفنده طالب اولانلر برر برر دهکزدن کیر، بوناری ردا تمش اولدیکز ایچون کندیگز حق ورمکه چالیشرسکز؛ وجدانکره قارشنی نوع مسئولیتدن قورتملق ایچون برینک رسمنده بونی اگری طوئوشندن، اونه کتک کوچک فی ارقیه آتلمش اولدیندن چیقاریلان معنالی توسیع ایدرسکز، هله ایجریه آق ایستیمیلر ایچون عدم موافقت بر جوق سپیل وار، ایچ کوی اولق ایستینلرده

طیب شهر فریق سعادتو جیل پاشا حضرتاری قریباً عملیات جراحیه ایستانتیق عنوانیه بر کتاب نشر ایله جگر درکه بوکتاده ۱۳۰۹ سنه سنندیری اجرا ایله کلری بالمله عملیاتک تفصیلات و تصاویری مندرج اوله جتندر. اشبو کتابی تزئین ایله جک اولان تصاویر مهمدن بر قطعه سنی بالابه نقل ایله کسب شرف ایلیورز. رسم چارینی بر باجاک کیکلری قیریلر ق صورت اصلاحی اراشه ایدیور. ایستانتیق نمر اولندی زمان طیب شهرک عملیات سائرهمی حقتده دخی قورلریمزه معلومات اعطا ایله جکز.

دوشونیه جک شیلر آز دکل؛ کیمینی معاشنک بوراللی غروش اولمندن، کیمینی سونوک بردارده مأمور بولنمندن طولانی رد اتمشکز، فساده اتمه مشکز. فقط یاواش یاواش ذهنناً امانلکرده تزیلات اجراسنه باشلارسکز؛ آرق زمان کچدیجه ارزولری کوچولمه که، خیالاری ایندیرمه که، اوافق تفک قسورلری کورمه مکه احتیاج حاصل اولور. سکره برکون، اوزون بر فاصله نی تعاقب نه کوروجیلرک ظهوری کورولور، نه امیدلر اواینر؛ نهایت بر اقسام، او کون سزه کال احتراز، نادنا بر معماری استرحامله بر اقیلان کوچک بر بوضله ایله رسمی زوجه کزک اوکنه قوبدیگکز زمان اینکزدهده سنه لرجه آرا تمش بر شیک آرق بولونمندن متولد، فقط هنوز ظاهره جسارت

اوله میان خفی بر اطمشان واردر. بوطالب مکتب طقی عسکریدن چیمه شدر، استانبولده خسته خانلردن برینده برلشمشدر، دنیا ده همان هیچ کیمسه به مالک دکل، مکتب حیانتدن چیقار چیمه عائله حیانته کیرمک ایستبور ... قاری قوجه بر ریکزه باقارسکز: «ای دگی؟ هنوز بر جوجاق؛ سکره رسنه باقارسکز؛ ایجه بیلرلی، طقاتی کز زلری البسه رسمیه نیک ایچنده خوش بوضع قوری وار. تحقیقاته کیریشرسکز، هپ ای معلومات آلیر، فیزیکزه بیله بودقمه بر بشقه لاق حس ایدیورسکز. باجی بین ایدرک بویه ورکه قیزرسه باقارکن بر تحف کویورمش ... ایشه، همشیره، نهایت شکره ایچون بولنسان قوجه ... بن آرق کیش

برضله دیکلکه قرار ورر ورمن بشقه مشغولیت چیقدی. هان « نکاح ، دیدیلر ، شانیردم ، « بونه قدر بجه ، دیک ، « نکاح اولسونده دوکونی تأخیر ادرز. » دیدیلر . نکاح اولدی ، بینه نفس آتیق ممکن دکل . دها اوکون « دوکون !... » دیدیلر ؛ فقط بو قولای دکل ، ایشته بر آیدن بری اوغراشیوزر ؛ دها ، بر آئی بویه دلچسبه جایلشسه ، قوشولسه بینه بشدیرمک قابل اولیجق . کورسک ، شکر به ده اوله تخفایر بایوررکه . هر شیده رخویسزاق چیقاریور ؛ بر کیجه لک کوملکینه فونه جق قورده لادن طوط ده اوله سنک عالیسنه قدر هوسنی کندیبی بکسک ، کندیبی آتیق ایسته بور ؛ سکره هیج برندن ده نمون دکل ، یتاق چارشغلی ایچون نام ایکی کرک اغلادی . صومورندی ... آرتق بز سوراق سوراق ، دکان دکان طولانیوزر ... شدی اکه مهم مسئله ک آتای حلدیز ؛ اوله سنک آینه سیله فونولوی ، صویایله لامبه سی بیک درلو مشکلاندن سکره آلدی ، یتاق اوله سی طاقنه قرار وریرلر کی اولدی ، کلین اوله سنک طاقنه قرار وریمبورز ؛ بر اره اق « باغ رنگی اطالسه نسرنگی بوش » دیور ، سکره بردن ترده دوشمک ، نجبا هرکه قاشلریله اطلس قاریشدرسق فصل اولور ؟ « - مؤالی علاوه ایدیور . بومشله مهمه حل اولوندقدن سکره کابین انوابی دوشونیه جک .

— برین ۱۳۱۳ —

دوکونمی ؟ دوکونی صوریورسک ، اولیمی زوالی قازدیم ؟ دوکون حوادتی بکارکن بو مکتوبی آنجه ، کم بیایر ، نه اوله جسسک ؛ ایشته ، باقی ، بن فصل اکلا نه جفمدن ، بومدهش حکایه زه سندن باشلایه جفمدن متحیریم . اون کوندن بری هر صباح سنک مکتوبکه جواب ویرمک عن بینه اویاییورم . فقط ممکن اولیور ، قوت بوله . بومرم . بن سکا بازارکن شکر به حس ایده جک ،

بکا بدی که : « دوکون برمدت کری قالدحق . اصابت !... » . نه ایچون اصابت ؟ هیچ ، دوشونلمدن سوبلشم بر سوزه کیدیسنی ونی آلامتیق ایچون بولشم بر سبب ... برمدت کری قالدحق ؟ فقط نه قدر ؟ خصوصیه ... اوزمان بومطالعه درونی ای کمالدن قورقوبوردم ؛ برشی بکا ، صکویا عقلمه کتیریم وجودینه امکان وریم جکم ، ظن ایتدیوریوردی . زوالی شکر به ؛ او اقسام بیاض الیونلریله کلوبده کوزلرمک قزارمش اولدغه دقت ایدجه الوده سالانان یا کتبی براقه ، چارشغلی چیقارمه ، وقت بونه دن بر قورقو ایله « آسه ! نه اولدی آسه ؟ ... » بدی . اولنک ده ، کم بیایر ، بک اوغلنده الیوان بکینرکن ، ایچندن بر شی « مجله ایدیورسک ، نولری طاقمه . جسک ؛ « دیورمیدی ؛ معافیه خبر آنجه جورانه طاواردی ، بدی که : آ . آسه .. البته ، وظیفه دکل ؛ وارسون دوکون تأخر ایتمسون ... فقط بن حس ایدیوردم که بو کندیسندن زیاده نی تسلیه ایچون بولشم . سوبلشم بر سوزدی . او کوندن سکره قابله لک ، قوتلقلک ، بردلرک اوزرینه آمریضان بزندن اورتولر چکپایرکن ، کلینک البسه بینه قوطوسنه رلشدر بیلرکن . دها سکره هر قابو جاننده ر مکتوب بکلرکن ، صاحبعلری اوکا متعلق برخر کوره سیلمک امیدیه جریده لره حمالی برکوز کزدن بررکن فرقی ایدیوردم که شکر به ک ایچندن قان آقور ؛ بو امتداد ایدن غیبوت اونک هر کون بر یازچه قوتی قیردرق بیمجال ، اغلامق احتیاجنه مقاومتدن عاجز براقبور ... هیچ برخر انخابوردی ، هر اقسام ک کادجه ساکت بر نظر استفسار ایله بر بریمزک بوزینه باقاردق ، شکر به مجتوز بر نظره شو ایکی نگاه استفسارک اره سنده ویرله جک جوابه منتظر طورردی . کونلر ، آیلر کچوردی ؛ نه بر مکتوب ، نه برخر ... شکر به هر کون بر یازچه دها سازاروق ، هفته ده بر کندی ایله توزلری آلدینی کابین اوله سسنده — بلکه اغلامق ایچون — کچیکه رک قوندن

بوکونه قدر صاقلانمش اولان حقیقت او ائشاده میدانه جیجه جق وهیمله جسارت ایده . یوردم ؛ لکن آرتق بوکون یازمامق ممکن اولیجق ، دون اوله برشی اولدی که . فقط حکایه باشندن باشلایم ؛ سکا نه زمان مکتوب کوندرمش ایدم ؟ غالباً هان دوکون اولمق اوزه ایکن ... شکر به نهایت اوله طاقنک شکلنه ، قاشنه قرار ورمش ؛ بیاض ، بینه کندی رنکندن طونوق چچکله لطیف برقاشندن بیک مشکلات ایله بکندیر . یلوب یلدریلان کلینک البسه سیله ترزیدن کلرک آینه لی دولابه آصیلشم ایدی . آرتق یلدریله جق برشی قاشماتس ایدی ؛ بوتون کیجه لکلر ، چاشیرلر ، البسه لر ، بیک درلو اوافق تفک هپ حاضردی ؛ هان اوکون دوکون بیایله بیایردی ، آنجیلره بیله سوز کبلمش ایدی ... برکون شکر به اوکونه دیر هیچ بریمزک عقلمه کلین بیاض الیونلی آتیق ایچون باجیسیله برابر بک اوغلنه چیقمش ایدی . بز بیکله برابر اولور یوردرق . براراق قابوجاندی ، برار سکره بکه برظرف کتیردیلر . غریبدر ، انسانه تعلقی اولان مصیبتلره دار شیلر ایدقونمدن اول اکلانسیلیور ؛ دها ظرفی آچمدن بکک صاراردینتی فرق ایتدم ، سندهده مزعج برخلجان واردی . بک ظرفی آچمدن سکره او قودی ؛ بو قرائت بک اوزون سوردی ؛ ایچتی درت سطرلق بر نذکره بودرجه اوزون اوقونما میدی ؛ نهایت برکله سوبله میهرک کاغدی بکا اوزاندی . اوزون برمراقدن سکره بردن اومراقق وسیله علی الله کیجه حاصل اولان بر برینه انقله اولا بویازیلری برقرارتی ایچنده کوردیم . درت سطر ، اوت ایچتی اوقدر ؛ فقط بو درت سطرده نه بیک احتمالات وار ، بودرت سطرک وردیکی خبر بیش نظره نه قورقوج بر زمین فرضیات آچبور . داماد بزه خبر وریوردی که هان اوکیجه انسان بر امر اکید اوزرینه درحال صاحباین حرکت ایدیور ، احتمال شونذ کرمنی بز اوقورکن اوکیدیوردی . بن بئیردکن سکره بک

دوشیوره، اشتهادن کسلیوره، هنوز زوجہ سی اولہ مادی . هنوز سومکہ وقت بولہ ادینی قوجہ سنک ام فرقتی چکیوردی . نک . ایکدہ بردہ : « طیبی یازمہ جق ، هنوز داماد اولامش بر آدم البتہ چکینیر ، فضلہ اولہرق مشغولیت ، وظیفہ ، کم بیلیر ، نصل سبیلر وارددر ... در ووفقدان خیری مذکور کوسترمک ایچون سبیلر ایجابینہ چالیشیردی . رگون بن دیدم کہ : « عجبا محقیق ایتدیرمک منکن دکلی ؟ » . جواب ویرمدی . برانشام ، غالباً بوکولنہ اون سکرگون اولیور ، اوه عودت ایتش ، البسہنی دیکشدریوردی . بن کورکئی طوتیوردم ، اولاطوستی چیقاردی ودها کورئی گیمہدن بردن دونه لک نا کوزلریمک ایچنہ باقدی . بو ، عجیب بر نظردی . وینچر اولیہ باقیورسکر؟ دیدم و او آندہ کوزلریمک اطرافندہ بریاشک قوشدینتی کوردم . المدن کورک دوشدی . او بکا دہا زیادہ بالاشہرق آرق کتہمہ لزوم کورولمہ بن یاشلر بناقلرندن یووارلانیرن « بو بولیہ ، حکم قدرہ متاستہ مطارعتہ مجبور! » دیدی ؛ بن « فقط شکرہ ؛ شکرہ بہ ندیہ جکر ؟ » دییوردم ؛ او ، کلین اولمہدن طول قالان قیزیمک ماتمہ اغلاہرق « دوشونورز ... » دییوردی . ایشتہ حالا دوشونورز . شکرہ بہ ہر ایشام بابی کلاہجہ کوزلریمہ باقیور . فقط آرق بابیلہ آتہ سنک کوزلری بر بردن قاچبور . شہہ اچمہ یورم کہ برشی اکلاہور ؛ لکن نہ اولدیندن ، نہ اولہیلہ چکنہ حکم ویرمک دکل حتی سوق فکر بیلہ ایتکدن احتراز ایدیور . باجیسبلہ قیزلہ صوریورم ؛ یمن ایدیورلر کہ شکرہ بہ نہ بوسملہیہ ، نہ دوگونہ دائرہ ہیچ برکلاہ سولہیہ یورمش . فقط اولک ایچندہ بر فاجعہ سنک ماتمی وار ، بوماتمہ بالحاسہ اون صارییور ، بونون کوزلر اوکا اغلامق ایستہ بن نظر لرلہ باقیور . شکرہ بہ ہواک ایچندہ بوانظار مرحنتک اتندہ حقیقی کورمک ایستہ یمن بر محکوم غافل شیکلدہ طولانیور . اوت . اولیہ ؛ کویا ہیچ برشی حس اچمہ یورمشہ جہسنہ ،

نہر سؤال صورہرق ، نہ بر آغز ارایہرق طولانیور ، لکن صارییور ، سوزولیور ، یاواش یاواش ، پارچہ پارچہ اولیور . نہ پایہ ججز ، یاربی نہ پایہ ججز ؟ نہات دون ... شکرہ ایشایمک اوزریمہ آمریقان بز اورتورلر پیکلدکدن صکرہ عادت ایتش ایدی ، ہفتہدہ بر صباح کلین اوطنہ سندہ چیقار ، بزلی ایندیرر ، سچرلری آچار ، الدہ توی سو بورکہ ایلہ آیتہ سنک ، فونسلولک ، بردہ لک ، اسکولہ . لک توزلری آلبردی ؛ بوکلین اوطنہ سی بولہ بر جوجق کئی باقیلوب تیزلرندکن صکرہ بتاق اوطنہ سنہ کجکبکی اشاغیدن ایقلریمک سسندن اکلاردم ؛ آیتہ ملی دولابک ، چکمچہ لک آچیلوب قایاندینی ایشیردم ؛ شہسز البسہ لری ، چاشیر لری ، او بوغچہ لرندہ دوگونہ منتظر اولان ، بولہ قپالی قالدق لریہ مطلقا تعجب ایدن شیلری — ایشتہ باقی ، ہونلری سکا یازارکن اغلامق ایستہ یورم — چیقارر ، آچار ، اونلر نازہ بر نفس آلدردق دن صکرہ تکرار رلشدیردی ؛ ناہایت کلین البسہ سی قوطولسک قباغتی کلیمک اوستہ دوشرکن حس ایدردم . بن آرق شکرہ نک اک اوفاق حرکاتی تجسس ایدیور ، قیزک احوال حسباتی بونتایج تجسسہ حل ایتک ایستہ یوردم . او بو قاریدہ کزندیکہ بن اشاغیدہ برسر مرضی کشف ایچون معلول بر کوکس دیکلہ بن طیب دقتیلہ باشمک اوستندہ غنجیردایان تختلری دیکلردم . عجبا ہواشیا ارہ سندہ ناالم بر اضطراب طوباردی ! . بو عادت ہیچ بوزمادزی ؛ ایشایمک ایچندہ دہا راحت ، دہا یالکز ، بودوگونہ مخصوص عالمہ دہا سربست قانق ایچون قابولری قایاہرق ، کیمہنی ایستہ . مہرک ساعت لرحہ قایاہردی . نہایت دون ، بر آرق کندی کندیہ بر فکر حاصل اولدی ؛ اون کوزلہ مک ... اوت ، بر جوجق کئی قاپونک اماختار دلیکنہ کوزمی قوبہرق اون اوطنہ سندہ ، ایشایمک ارہ سندہ ، بر رؤیا حالیہ کلوب چکرک نہایت نشانہ اولتی

اوزرہ ایشتہ ایچی اوطنہ براقان دوگون عالمک ایچندہ کورمک ایستہم . آہ ! بو فکر منحوس بکا گلملیدی ، اواناختار دلیکندن بو منظرمی کورمہ ملیدی ... بن اوطنمک یالکز بر قسختی کورہ یلیوردم ؛ بوقسم مریدہ قولتقلرک اورتولری جیقمش ، حتی آیتہ نک اوکندہ شہمدانلرہ کچیریلان غازلر بیلہ قالدیرمش ایدی ؛ اوطنہ مسافر لری . براز دوگون مسافر لری قبولہ مہیا ایدی . براز دہا دقت ایتدم ؛ کوزمک اوکندہ . نا یقیندہ بیاض اسپک کلین اوتاسنک اوزون اتسکی ، اتسک اوزریمہ دوگون تللی بیاض دوواغک طائفہ لری کوردم . کندیینی کورمہ یوردم ؛ فقط درحال اکلادم کہ شکرہ کینش ، قوشامش ، بو بوش کلین اوطنہ سندہ موجود اولیمان دوگون مسافر . لریمک قارشینہ او طورہرق کلین اولمش ایدی ... دیمک بوہر زمان بولہ یایلیوردی . نہ پایہ ججز ، یاربی ، نہ پایہ ججز ؛ بو خبر مدہشی اوکاصل ورجکر ؛ او اوندن صکرہ قوجہ سنک ماتمی طونان بوقیزی یشہ کوروجیلرہ چیقارمق ، یشہ سنہ لرحہ اون بکندیرمک چالیشمق ایجاب ایدہ حک ، اولہی ؟

حاصلیہ

تکمیل تنقید

— مقدمہ —

ادبیات ایچون غرب ادبیاتہ حقیلہ وقوف قدر قائدہ بخش برشی اولہماز . بو « حقیلہ وقوف » لک موجب اولہجنی فوائد آرہ سندہ بزم ایچون اصل شایان دقت اولان شودرکہ ادبیاتک ، افکار و تاملات ادیبک بو واسطہ ایلہ مآثر فکرہ نک نہ اولدینتی ، نصل تکامل ایتدیکئی اوکرہ تیز . ہر دولو حادثاتی مضبوط ، جدی بر ادبیاتک تکمیل اسباب واعراض و نتائجیلہ تحریک وترقیبندہ حاضر یولونورز ؛ بونندن وقوف لک صحت وکالی درجہ سندہ مستفید اولورز . بوختلر صکرک فوق العادہ تعمیق و تبعمہ محتاج اولدق لری ، کرک ایچندن چیقلمق محال اولہجق درجہدہ مبہم ومشوش نظر لرلہ تعلق ایتدکاری و صکرک اثبات وافادہ سی قطعیت

وياضيه دن محروم اولستدن طولاي هر درلو تاتي ايدايکه مساعدت مسالدين بولدتلري ايجون ايجه استکناهلري اوزون، عميق، صريجن تديقات جديبه متوقدر، بويله اولجه اله کچن بر قاچ کتاي، بر ايکي مجموعت موتوتيني نقل وترجه ايله مقصدت وصول البته ميسر اولاز. وجدان اديبي اولان بر محرز بر مسالته اديبي توفيق وتبرع کي ايجه بر وظيفه ايله نفسني موظف کورسه اولکا داتر تدقيق ممکن بالجماله اثری عربض وعميق ايلجه تنبعدن صوکره آتخي بيان مطالعه به جسات ايدر ويومطالعاتي کندی نامته بيان ايله کچميوپ داتما بويوک ايدايله استنباط ايلر، چونکه، خصوصيه اثر اديبه وتاملات فکريه کي هر نقطه نظره کوره باشقه بر دنک عرض ايدن حادثاته داتر بيان فکر ايتکده نهدر اناي لازم اولديني کورمش، اورکنس، هر فاصلة تنبع اولدن اول غير مکتوف بر باشقه افق حقيقت آجديني مشاهده ايله کس تجارب اتمشدر.

مع الألف سويلمک مجبورزه ک اديباترده بويله يازلش صحيفلر يك ناردرد، بو ندرتک برون ضررلري آجي آجي چکيورز. موجود اولان بونجه اثر ايله برابر اديبات غريبه بزجه هنوز کلا مجبول بر عسمن تبعدر. بو اديباتي تدقيق ايتک ايتسبلر، اکر نيت جديبه وخالصه اواباندن ايسلر. شيدمي قدر اوکره نکلرينه اعتماد ايتارک، اولرلي بر طرفه بر افرق بيکي باشدن ايشه باشلاملديلرکه ايشته بز بوني يايغن ايتدورز.

دئمک، غرب اديباتي جدي بر بويله اوکره نکلر، بونک ايجون ايتدا لازم اولان شي، اعتقاد مزجه، تنيدک روش تکاملني تدقيقدر، بزرا اديباتک نقل اولديني اوکره. نعدن اول نه اولديني بيلمک ايتضا ايدرک بوني سويلمک تنيدک وظيفه سيدر. اديباتک روسي ديمک اولان تنيدک خدمت ايتک نه اولديني، نه اولق لازم کلدکي تحري وتبرع ايتکدر. هر دورت اديبات دورت سابقه نك تنيديله حاضر. لايير، وجود بولرک بوده تنيدک اهميتي تاييد ايدن شياردنر.

شو حاله هيسندن اول اوکره نيه ايجک شي غريده تنيدک طور تکامليدر. بونک ايجون تابستداي ظهورندن بري تنيدري، بونق تحولاننده، اسباب واعراض وتسايله تعقيب ايدرک بونان قدیم، لايين اديبانلارنده صوکره قرون اخيره ده، هاله فرانسز اديبانته بولرک، وولتر، لاهارب کي اساتده انتقاد ايلرنده نه دلالت آلهرق کرک زمانک وکرک الاخلاق اثارينه نصل تايير ايتديکي؛ نهايت اون سکرنجي عصرک ترقيات فکريه سي نده نهلر قازوب نهلر غالب ايدمک بوعصرک دست تدقيقه نه حاله کچديکي خلاصه ايتدکن

صوکره اوني اصل اون طنوزنجي عصرده تعقيب ايدم جکز، اون طنوزنجي عصرده وفرانسده. چونکه، کوريله جکي اوزره، عصرلردن بري آتدني بر قاچ خلوتت ترقی تنيدی کندی موقعته آتخي بو عصرک بلاديته ايصال ايدمبيلش واتخي اون سکرنجي عصرک تديقات فلسفيه سي اعانه سيله حقيقت موضوعته حلول ممکن اولديلن بوقسم اديبانده اک جوق موفق اولوب اولکا اک زياده ترقی وتکمل بخش ايدن سنت بوو، تن کي بويوک منقلدر، عصو تنيدی دنيلن اون طنوزنجي عصرده، و — عموماً مسلم اولديني اوزره — بون جهان اديباتک بولک بويولمقتدلري آتخي اوملکنده بشمشدر. واقعا، ايجابات زمانيدن و اديباتلرک — بوکون اترق محقق اولديني اوزره — يکديکرينه قارشو اوان تايير وتاثيرندن طولاي ملا بوکون فرانسده کورولان بر اثر ترقی آز جوق تاخيرت ايله المانيا وانکلتره ده ده ظهور اتمشدر؛ فقط هيچ بر اديبات کوستريله مزه ک تنيد غمتهده فرانسز اديبانندن واسع بر زمين مطالعه واستفاده کوسترسين. اديبانه عائد هيچ بر يمت بو قدرکه اوراده هر درلو مناقشات ومجادلن کچهرک بر نتيجه آتش ايلاسين ...

بز يومجمزده تنيدک تاريخندن زياده تکاملني تعقيب ايدمک بون ايجون بونده بر تايير اوله يانلري ضروري مسکوت بر افرق تنيدک خلوات تکلمنده بر حکمي، بر معاوتی کورولردن، يالکر اولردن و اونلرک خدمتلردن بحث ايدمک بونک ايجون ملا رومانيزم زمانتک اک محکم منقلردن صاييلان کوستوا پلانندن، صوکره ده زيره نيزاردن، بونماره نندن بونلر کي بر جوق مؤاخذه کارلردن بحث ايتمکچکزه بولکا مقابل طوغوردن طوغويه تنيديله مشغول اولامشدر ايکن اونده نيه بر نفوذ وتاييرلري کورولان ملاده قارقي، پاسقال، روسوني مطالعه ايله جکز. بويله جه فرانسز اديباتک، يعني مکمل بر اديباتک ادوار تحوليه سيني بونک اسباب وصور تاييريه سيني تدقيق ايتش اوله جف. تنيدک يالکر آثار منقشره خنده بيان رأي وحکم ايتک اوليوب بر اديباتک روش، تابلاتي تعيين ايله ياريتک اديباتي احضار وقارينه عرض واحساس ايلمک اولديندن بونتيقمتايزله ممکن مرتبه روح اديباتي تشریح اوله جف.

شو آخير ايشک آلتنده ازلديکزي بيان ايتک لازم کلور. آرده بیک درلو مشکلات وارک بونلره موقع دها زياده صرلبشور. مشکلاتک بري: بو خدمتي آرزوي وجدانه موافق بر ضرورته ايشا ايتک ايجون مبراجعت لازم کلن کتابلرک اله ايديله ميجک درجه ده جوق اولسيدر. بومشکل — کوروله جکي اوزره — عمق، دردادور ايتخابله بر ادميه ندر تحقيه چالشدقه ده يته ضروري المراجعه بعض

اواردن ضروري اولهرق واز کچمک تحمل ايتدک. ايکنجيسي: مبخمترک متعلق اولديني مسائل صرف مچردانندن اولديني ايجون تمهينه اک موافق بر اصول ايتخابي اولوب بونده ک ترد - لرمزده حد تصور اوله ماز.

برده نصل بر اصول ايتخاب ايديليرسه ايدلسين، روح مباحته حلول ايجون متيق ومفکر قارلر بولمق مسالهي وارک بومشکلانک ايتيوکدر. فقط دوشونديک که ذاتا آتخي بونوع قارلر — اکر لايق کورولرسه — تنقيتازده بزده رتيق اوله جتلر. مع هذا هيچ بر ترغيب بکلپورز؛ بو ايشي بر وظيفه جديبه ايدنک، مکلفاتر وظيفه وجدانيه سيني تامها اجرا ايدناره مخصوص ذوق بي بدل اوله جقدر.

— ١ —

ازمه قديمه ومتوسطه

يونان اديباتي:

تنيدک تاريخ ظهوري بيلمک، ايلمک منقلدرک کيلر اولديني اکلامق بوکون ممکن دکلدر. منقد اسمني ابتدا کيمک آديبي مجبول اولمقله برابر بوقسم اديباتک کنديسه بر اسم و بر ايدن اول موجود اولديني محققدر. تنقيسد، اک عمومي واک واسع معناسته کوره «آرلري، نيلشوديني تفریق وتبيين صورتيله مطالعه وندقيق ايتک» اولديفتدن ايلمک اثرلره برابر موجود ايدی ديمکدر.

بوکونه قدر اجرا ايديلن تحريات عميقه ايلمک اثر انتقاد اولهرق ارسلونک آرلري بولور؛ واقعا اوندن اول سقراط ايله افلاطون حسن حقدنه بيان ملاحظات ايتشارسه ده برنجيدي بر اخلاق خواجه سي، ايکنجيسي بر شاعره صفتيله اداره کلام ادوب ايکنسده قطعتدن زياده مزاح وبلاغته ميل کورتمشدر.

آثار فکر بشرلده آثار طبيعت کي بر طاقم قوانينه تابع اولمسي لازم کلدکي اک اول دوشون ارسلوردر. فرانسه مک بوکون الکتبر عد اولنان منقلردن روتيه رک [] طقوزنجي عصرلرک دلالت قيه وفلسفيه ايله

[*] Grande Encyclopédie : La Critique littéraire.

صوك درجه
تكمه واصل
اولان تقيد
ارسطو جه
اوزمان معلوم
اولان تقيدن
ايلرى كیده.
هميش شهه.
سز فروع
دكشمش ،
فقط اساس ايله
برقم صورت



حل قطعا محول ايميشدر.

ارسطو طرفدن آناز فكريه نك تابع اولدغي بو قوانيني كشف ايجون يازيلان اثرلردن ايجق برقاچي موجوددر . ديكر لري اله كچه هميشدر . اسكي يونانليرده تقيد اسميله بر كتاب يازمش اولان نغهر بو اثرلردن باشليجه سي اولان Didascalia ايجون ديمش كه : « بو ، باكوس سنلكارنده بايلان تيارو وشعر مسابقه لر ينك ضبطامه لري كچي برشيدى ؛ مسابقه لرده احراز مكافات ابدتلك اسمع لري ، اثرلرينك نام لري ، بعضاً ايرادينه لزوم كورون



ترجه حال تفصيلاتي ايله افسانه لك اصل لري حاوي ايدى .

بو كون نه بو اتر ، نه ده « اصول ايجاد » و « شاعر لر » عنواني اولان لر اله كچيريله هميش اولوب ارسطوردن قالان آناز تقيديه « معاني » ، « اصول شعر » و « مسائل » نامده كي مؤلفات ايش . لكن بونلرده



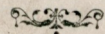
حكيمك كندينه مخصوص قوه تحاييله سني بك كوزل كوستروروش .

صوكره ارسطونك اخلاف وتلاميذ نجه ايش بانقه فقه نظر دن كوريله رك بو سبتون باشقه بر صورت كسب ايش . حتى تاو فراست اساس تقيدى طارلاشدره رق تكامل صنعته حائل اولق ايسته مشدر . تاريخده اسكندريه مكتبي نامي و بريان دوره كلنجه ، بو فكرده يكلكدن زياده سحر آرا منجه برابر تاريخ تقيدده يه مهم بر فصل اشغال ايديبور .

عبارهمسز حكايه :
برمايتونك شكه پرورلىكى



— مابعدى و —
محمد رؤف



خیال‌انجمنه

محرری : مسین ماهه

— ۳۶۵ نیمی نسخه‌دن بری مابعد —

ریزار کونی نزه ایله و داد ، باغچه کلین قیزلرک ماصه‌سندنه
 نقیل قادیلره لایقیدانه باه‌رق نحس‌لر اندرلرکن محمود بکک سلام
 ویرمک ایستر بر صوقولمانقله یانلرندن چکدیککی کوردیلر . نزه ،
 قیزلردن بر خبر آلمق امیدیه کدیسنه آشتانلق ایده‌رک
 ماده‌اوزلری صوردی . محمود بک بوکا منتظر اولدیفنی کویستره جک
 برنیم نمونینته درحال اعطای قضیایله باشلادی :

— مالیه کیدیلر ، ددی ؛ دون سز بوقدیکز ، بورایه کلدیلر .
 فوطوغرافی سیاحه رسم چیقارتمشلر . کوبار رسملرک آرقه‌سندنه کی
 یازیلر او قوبرلر مش ککی طونه‌رق بوز طرفی نزه چور دیلر .
 بو کون استمبوطله فاناراکیه ، افشامه طراییه کیده جکله . اورادن
 مالیه دونه جکله .

و داد مالیه حفته نزه معلومات وردی :

— مالیه ده ، ده باشقه‌لر ده وارمش . کچن کون بزم
 بیروتی آرقداشلر کیتمشلر ، نلر یانمشلر . اوراده اوله شیقچه
 آملر نادر اولدیغندن استانبولدن برنی کورورلر سه بوتون قیزلر ،
 قادیلر بیخیره لره ، قایلره قوشیورلر مش .

محمود بککن بوخبری آلدقندن سوکره آرقق باغچه‌ده طور مادیلر .
 نزه ، سوکلی آلدینی کورمه‌جه کی ایچون منار اولیور سه‌ده
 ده آک یاریسندنه ایکن پاره‌نی بیترمش اولدیغی ده دوشونونه رک
 بدما ، باغچه کیمیه جکله جهته بودجه‌نی دوزلته‌یله جکلی ، درساره
 راحتجه چایسه جعی امید ایدیور ، بوندن ریزار چه نمون اولیور دی .
 بونکله برارینه امید ایسدیکی کی درسه باقما‌دای . افشام اوزری
 ساعت اون بیچ اولنجه ایچه برصیقتی کلیر ، نوده اوطوره ماز
 اولور دی . برشی یاقق ایستهر دی ؛ نه یایسین ؛ باغچه کیمک .
 باغچه آرقق نه واردی ؟ او باغچه روح ویرن قیزلر شیمدی مالیه
 قوبرلرینه برکوزل کلینجک کی زینت ویریورلردی .

اونلر استانبولده ایکن نزه بر افشام تپه باشنه کیده‌سه غیوبتک
 بر اغبرار ایله تاقی ایدیله جکی تحیل ایده‌رک اوزولور دی . فقط
 ایشته شیمدی نزه آماده زیارت ایکن اونلر ، اوکوزل قیزلر ، او
 دلغریب آلدیی ، استانبولده بوقدی . سرزئش صره‌سی کندیسنه
 کلشیدی . فقط بوکا اهمیت وریله جکیدی ؟ اولک شیمدی بوبله
 استانبولک برکوشه‌سندنه مضطرب ، مأوس قالدینی تحطیر ایدیله -
 جکیدی ؟ نزه هله اون محقدن سوکره کنابلرندن بوتون بوتون
 یقه‌رق قابه‌سندنه اوزانیر ، قارشیسندنه کی بیخیره‌نی آه‌رق طالاردی .

خیالی ، قومشونک افقی قابان قاره کیره‌میتلی طامندن آشار ، هیج
 یلمه‌دیکی مالیه قدر اوچاردی . اوراده آقاسبا آغاجلریله
 سایه‌دار اولق اوزره نیغیل ایسدیکی اوزون بر خیسان آلتنده
 قوشه‌رق ، کوله‌رک تزه این قیزلی کورره بر برلری قوغلازلرکن ،
 سوکره یورولره چنلر اوزرینه کندیلرکی آنازلرکن اونلره
 رفاقت ایدر ؛ صیق صیق تنفسلره قاباران نازه سینلرینک خلجای ،
 بوی مسکرخی طویاردی . فقط اوصاریشین کوزل ، آلیس نیچون
 وقت وقت ، اوکسندنه کی بحر لاجور دینک تا اوزاقلرینه نظری
 عطف ایده‌رک دوشونبور دی ؛ اوراده ، ارض ایله سیمک اختلاط
 مهمنده ، حافظه‌سنه محکوک بر خیالی کورمکی ایستیور دی ؟ بو
 خیال کیمکی ، نزه کی ؟ اوخ ، بونه امید اولونماز سعادتدی ! .
 سوکره نزه ، آچی براحتمل ملاحظه ایله بوسعادتلر برن خولیدان
 فراغت ایدر دی . احتیال که قیزلر شیمدی ساده‌جه کوشکارنده
 اوطوردق ینه باغچه‌دکی کی ، فقط بوقده هر تحطیر ایسدیکری
 ارککله ، قادیله اکلنیورلردی . احتیال که بونلرک انجمنه صحیحوب
 حالی ، مفتون نظرلری ایله نزه‌ده داخدی ؛ بوخیال نزهی ساعت
 یازیمه قدر اشتغال ایدر دی . کلوب یکه چارمه‌ساره‌لر ده دوام
 ایده‌جکی محقدی .

سعیلک او پهرا مراقی بوخصوصه نزهک بک زیاده ایسندنه
 یاردی . امتحانه کیره‌ک اوزره درسخانه‌ک قایسندنه آقاده ،
 تیره‌دیکی حالد بکله‌رک آدآقلا آدابان ، سوکره درسی ذهنسندن
 خلاصه ایتمک ایستوبوده هیج برشی یلمیور کی برکله‌نی تحطیر
 ایده‌میچه شاشه‌تینلغندن کتاتک ییراقلرینی ییرتارجه‌سندنه آچان ،
 آرده بر طوره‌رق ، کندی کندیسنه اللریله ، باشیله اشارتلر
 ایده‌رک ، بوردندن نفسلر آله‌رق معامک سکرز آئی اول فلان
 کون درسده کندیسنه یاقوب باشی سالامش اولدیفنی جهته بو
 امتحانده مطلقا دودره‌جکی . صره آکلامغه چالیشان خواجه
 رائفی آله‌وله‌کله مشغول سعید اوزاقدن نزهی کورنجه بو آلیدن
 آرنمه راضی اوله‌میرق یالکز :

— سنککیرلی دون کچه باغچه‌ده کوردم .

دیه سندنکله آکتفا ایتمدی . باغچه‌ده اینشلر ! صحیح ایسه
 بونه بوبوک برمه‌ژده ایدی .

ایرته‌سی کون ساعت طوقوزده نزه ، و داده خبر ویرمکه
 وقت بوله‌دن ، تپه باشی باغچه‌سنه قوشمشدی . ده باغچه‌یه کیره‌مدن
 یارماقلعک آره‌سندن کندی برلری کورمکه چالیشمش ، نظری
 قیزلره تصادف ایته‌میجه متأسدی اولمشدی . محمود بک ایچریده
 یالکزجه طولاشیور دی . نزه ، بو چوجوغک محاضره‌سندن
 حس ایسدیکی استکراهی ینه‌رک :

— کشلر هاه ؟

استفهامیه تقرب ایتمدی . بریکی برحوادث انباری کی بر
 چوق شیلر بوشالغنه بانلادی :

— و داد ، دیدی ، بورادملر . آه ، دون کیجه اولمالی ایدیکیز . بکلهدم ، گلدیلر .

وداد صحیح ظن ایدهرک قیزیوردی :

— سنک کی ده آرتق بدلاق . محمود بک ، دوبادکی ، ماتپه به کیندیلر ، دیدی . بونک اوزرینه بردها باغچه کیدرمی ؟
 اوح ، صوکره ووداده آلداندیغی . قیزلرک بیه هراقشام باغچه به کلداکری سوله مک نه آلائی اوله جقدی . بو آلائی تاخر ایدیوردی .
 تزیه بونی سوله مک ایچون هیچ بر فرصتی مناسب کورموردی . ذاتا باغچه حیاتی بک یکنسق بر صورتده دوام اتمکده ایدی . قیزلر باغچه به ورودلری اون بختده قرار گیر ایتشیلردی . تزیه ، اولنلردن چوق اول برینه اوپورر ، نظری قانی به متوجه ، بکلردی . مبین وقتده قیزلر کلیرلر ، بر ایچی کره طولاشیرلر ، کلوب قارشی به اوپوررلردی . آرتق تزیه کندیسنه عطف ایدیان بر نظرلردن جساتلر ، امیدلر آلهزق مستغرق خیال قالیر ، کونشه قارشی شمشیه آچمه لرینه ، آرده بهرا ایچمه لرینه ، هر تیشلرینه فوق العاده بر ظرافت اسناد ایدهرک ، هر حاللرنده کیتکجه جاذب بر لطافت بولهزق مثلنذ اولوردی .

بوصرده امتحانلر بیتمش ، و داد شایان حیرت بر عکسینلکه هندسه وکیمیدان دونهزک بردها استانبوله کله مک اوزره تمککینه ، بیروته کینتمش . تزیه شایان حیرت بر تصادفه موقنی محافظه ایده بیلمشدی . ضیاده برادرینک یاشه . آطیه چکلمشدی . تزیه باغچه به یالکنز قالیور ، بوتون خیالات ایچنده مسعود اولیوردی .
 بکنسق اولقله برابر کندیسنی اصلا بیقدر میان بو حال بر دنیهره دوچار تزلزل اولدی . براقشام ساعت اون بر بیغیه قدر بکلهدیکی حالده آلیسنی کورمه مشدی . حالا ، قیزلری کورمزسه بک تأسف ایتیه چکی ظننده ایدی . فقط بو اقسام مأوس بر حالده شه عودت ایدرکن سانکه موجودیتدن برشی کالمش کبی ایچنده مهمم بر راحتسزاق حس ایدیوردی . یاواش یاواش الدیسه ده اولیوردی . عجبیا خسته لاندیلر می ؟

ایرته سی کون تزیه معاندان ایرکن باغچه ایدی . آرتق باغچه مک طادی جدا قاچمشدی . اکثر مشرتلر صیفه لره چکلمشاردی . باغچه به براز جانبه ورن بچاره قاندرده ساعت سکنز بیچق واپوری ایله حیدر پاشا واپوریه دکز حمامنه کیدیورلری . هله عادی کونلرده تک توك باغچه به اوغرایانلر ایسه هپ قانی طرفنه طولایاندق لرنن تزیه ، دیابولولرک بولندقلری جهت کاملاً خالی قالیوردی . تزیه یاشتی آووچنه طایبه رقی معذب دوشونجه لر ایچنده قیزلرک ورودنی بکلردی .

بو کونده یته بک بیهوده بکلهدی . ایرتسی کونده نومیدانه عودت ایدنی . آرتق اطرافنده برلنت بوله میوردی . کندیسنده بر اکیسکک واردی ؛ باغچه به هیچ علاقه دار اوله میوردی . اوراده قیزلردن دور بولوندیجه دلیلک اتمک آرزولرینه مغلوب اولیوردی .

— اوت ، دیدی ، بورادملر . آه ، دون کیجه اولمالی ایدیکیز . فرانسزلرک قانورز ژویه بورطیسی واردی . نیم هیچ بر شیدن خیرم بوق ، تیاژویه کلشدم . بوقس واردی . مادام ساندره یافارک بوقایی بک مشهوردر . تیاژوونی اوله بر دونامشیلردی که تعریف ایدمه . قوجه مان بر آئی یلیدیز یاشملر ، بر ارفلر آصمشلر ، عثمانلی . فرانسز آرملری ترتیب ایتشیلردی . مادام ساندره تریکزه مارش سوله دی . نه غلبه لقدی اللهم . نه غلبه لقدی . فوتوبده ، ستالده بریر بولامادم . آنتره آلم . برده آرقه مدن بر فیصاتی ایشستم ، باشمی جوردم . بزیکلر دکلی ؟ باشلادیلر کولمکه . بردانسی باپازینی بوزینه قالمش ، دینلی چقارییوردی . تووالنلری ده او قدر مکملدی که . آمان ، نخب بر شی ده اولدی . مادام ساندره مارسه بیهزی سویلرکن ایچه کورمک ایچون هرکس اسکمه لره چقمشیلردی . بر نه چقدم . آرقه مده بونلر . ناولورسه اولسون شونلردن برینسک اوزرینه دوشم ، دیدم . یاواش یاواش صاللامدم . او بر باصیق بوزولری وار ، الک بو یوکلری ؛ کافریتیمی آکلادی . تمام دوشه چکم زمان ایله ایتدی . بر نه هان وسیله عد ایدهرک « مرسی بین مادمازل ! » دیدم . « سولانه ریسن موسیو ! » دیه جواب وردی . باق دیکلرکیز ، دها صوکره سی وار . برده آزلرنده باغچه اشانی بولده کزیوردم . دورکن باقدم که آلیس ، نابرون برونه کلداک . هان « ژومور بوتوا ! » دیدم ، کیدی . صوکره طولاشیرکن یته راست کلدم . بوسفر « زمان نارهنس .. » دیدم .

تزیه ، صبر ایدمه ریکه صوردی :

— نهدیدی ، نهدیدی ؟

— هیچ ؛ کافر قیز کولهرک اوموزلری قالدیردی . یوزینه بر تحفاتی وره ریک : رهن ! دیدی .

رهن .. هیچ ! .. عجبیا کندیسنی ایچون ده بولکیمی حاضر لاشدی ؟ تزیه بونی دوشونه ریکه ماله طوغرو کیدرکن اوتکی دوام ایدیوردی :

— بن تکدر فلان بکلیوردم ؛ بو « رهن » عادتا التفات کیی کلدی . هم مونشر ، بونلرک بر طبعیاری وارکه چوق این . هیچ طاریورلر . کچن قیش تیاژوده ایسه لیلرک کندیلرینه یامادقلری قالمادی . بل شه آژده بویوک برلوجهلری وار ، اورایه طولازلر . آرتق قیشین اوراده سیر ایدرکن ان شاءالله .

ساعت اون بیجه طوغری قیزلر ، یته برنشته ، کلدابلر . فقط بواقشام تزیه ایستیوردی که اولنرده ، هله کوزل آلیسده براز دها جدیت ، برطور تفکر کورسون . هیات !

بو کوندن صکره تزیه یته باغچه دوامه باشلادی . فقط بونی ووداده سوله میوردی . تزیه ، عزیزلکه قایلما دینلی ادعا ایدن ووداده عزیزلک اتمک هوسی کندیسنی بو اوپونه سوق ایدیور ظننده ایدی . حتی امتحان کونلری مکنبده کوردیکه :

بودللكلر ايجنده مياي اك زياده جلبه موفق اولان سرخوشلقدى .
 راقشام سرخوش اولق ايجون برى آرقسى صيره بش بيرا
 كئيرتديكى كورن غارسونك مرحة توصيه ايتديكى اسوله رعایت
 ايدرك بئرلك ايجنه قوساق قازيشديروب ايجمش ؛ بوندنه
 ايتديكى آله ايجنه باتتى دوديزمك ايجون آتلى قاره جبه يانمشدى .
 اون قبانى كوپروستدن كچر كن تزه باشنك آرزوستندن قات قات
 زياده دوندديكى دوييوردى . نوده ، آغزنىك قوقوسى حس ايتيرمه مك
 ايجون كيسمك ياشه يانلاشمه يوق . مدهسه صيغميان بيرالرى
 كيسه دو بورمدن اعاده اتمك ايجون او طمسه قاپوب غزته
 كاغذلرله ايتتى كوره لك كيجمى كچيردى . سوكره ايرتسى كون
 بوزوق بر مده . يكي براميد ايله آرق آلدننى يوقوشى چيقه يوق
 باشجه كيتسى . نه مضطرب عودت ايتدى . بوانكجه برهفته
 دوام ايلدى . تزه ، قيزلى كوزه ديدكى كچي خبر آله جق ر كيسه يده
 راست گلوردى .

نهات تصادف كنديسنه مرحت ايدره ك محمود بكي مايزده قارشيسنه
 چيقاردى . هله شكر ! تزه قيزلك آرقق بودفه قطعياً مالته به
 كئيرتكري اوكرندى . بونى قلامق ايجون محمود بكك ، كچن جمعه
 ارقداشلرله ارن كوينا مالته به . كينك ايجون نصل نيت ايتديكاري ،
 سوكره هومك بردن ره قازارمى اوزرينه عزمتدن ناسل واز
 كچديكاري اوزون اوزون ديكه مك تحمى لازم لكشدى .
 آرقق اطيه كينكى قرارلاشديرق ايجون ضياني كورمك
 اقتضا ايديوردى . او كچه تزه ضياه كيندى . ضيا اهدن يكي
 عودت ايتشدى . زهپى كورونجه ايلك لافرديسى :

— سنككلىرى اطهده كوردم !

مژدهسى اولدى . ضيا حيرتدن دوداق بوكن زهپى اقتعاع
 ايجون فضيلات ورييوردى :

— هر كچه اسكله باشنه كلورلر . اوراده اسكله بالارسه
 اوطور يورلر . اطرافلرته هر كس طولبور . برهفته ، بر آلى ،
 كورمايسك . اوراده كنديليردن كوزلارده وارده اولك ايجون
 بك التفاتلى طاورا يورلر . بالارده آز اختيارجه برقادن ايله
 كزيورلر . سنك فراسواده اوراده . فقط يوز وبردكلرى يوق .

قيزلك اطهده اولماسى تزه ايجون بيوك بر نعمت ايدى . ايكي
 كون سكره كى بخشده كوني اطيه كينكه قرار ووردلر . او كچه
 تزه چوقدن برى محروم اولدنى طاللى خويلار ايجنده اساطيرى
 اطهر ، پربلر رؤيائيه طالدى .

بخشده كوني ساعت سكرده تزه ، ضياني آلق ايجون محل
 مأموريه اوغرا مشدى . قار خيرا لى : ضيا پارهسى اولمايغندن ،
 بدرينك بريجه اول اطيه كينهمى مناسبته باره ايسته مكى
 اونوتديغندن بحث ايله كينتمك قابل اولمايغنى سويابوردى .
 هرمانى هان ازاله اتمك ايسته ن تزه كنديسنده ايكي عيديه
 وارسده ، آراكله اوغرا يوق برافدينى كتابلردن صانلمشلرينك

بدئى ده آله جغنى ، ذاتاً — انشتمسى مادام كه اطهده در — كنديلرته
 اصل بارلك اطيه كينجه به قدر لزوم اولديغى سوله بارك ضياني
 اقتعاع ايتدى . اطه اسكله سنده اون واپورنده بولوشق اوزره
 سوزله ششرك آربلديلر .

تزهك ايكي ساعت بوش زمانى واردى . بوسر سراق ايجنده
 وقتى ناسل كچره چكنى بيله ديكندن ، آراكلن برنى آلمدن
 اميدى كندكدن سوكره ، بك اوغله كچرى ؛ ساچلرني كسدردى ،
 سوكره تقسيمه طوغرو يوردى . زانينك اجزاخله نى كورنجه
 قيزلك اوسوقاقده اوطوردلرني نخلر ايتدى . نولرني اوكرنك
 لازم ديكيدى ؟ راز ترددن سوكره جسارت بولهرق اجزاخله به
 كيردى . بانكر موسو ديا بولونك خاهسى سوردى ، اوكرندى .
 اشاغى طوغرو اينر كن سول قولدىكى بريجي صوقاغك صاغ قولده
 بريجي نولنى آرا يوق يوردى . بو ، ياشنده كيلردن آلقاق ، جههسى
 مالمه طامندن يالمش برخاه ايدى .

تزه دقتله بيجره ره باقدى . بردهلر كاملاً ايندبرلمشدى .
 قننه كم سيلر نه وقت آسالمش چچكدن براكليل ، صاراروب
 صولمش ، قورومشدى . ديوارده كوچوك اسماعيل قومبايه سنك
 اسكى بر اعلاى ياشيديرلش ، بيرتلمه دن طور يوردى . تزه ،
 بو عايجو منظره نى ايجنده او كوزل آليسنى حفظ ايتش خانك
 او كندن بك چاق آريماق ايجون طوروب اعلاى آكلامه دن
 اوقومه بانلادى . ايسته بوردى كه بو قاريكى قالك برده لى قيمه اهدنرق
 برچفت چشم محب كنديسنه كولسون . بو آرزويه او قدر مجلوب
 اولدى كه قيزلك اطهده اولدقارنى بيله اونوته رق بو كوزل ،
 بومتمس كوزلى كورمك ايجون باشى قالديردى . توزلو ، كيرلى
 جاملر آرق سننده بردهلر مستهزى برحر كئيرلك ايله كنديسنه
 بردت كو- تير يوردى ...

— ۳ —

اون ريجه طوغرو اطيه بالاشان زهپه دن آقان غلبه اق
 آرسنده تزه ايله ضيا على العجله بول بولوب كيمك ايجون بريخلى
 اوغرا شنديلر . تزهك البته كوندوزلرى وقت كچيرمه مدار اولور
 فكرله ترجمه ايجون ياشه آلدننى زورز اونلك « دت دو هه ن » يله
 برده كوچوك قاموس فرانسوى واردى . بونلرى نوه بر اقوب
 اسكله باشنه دونمك فكرنده ايديلر . تزه شيمه ي به قدر برچوق
 ستايشنى طويدننى اطهك بوتون كوزلاكلرني بردن سكورمك
 ايسته بوركي هر طرفه باقهرق ، فقط هيچ برشنى اينى كورمه يرك ،
 كنديسنه اطه حقدنه معلومات ورن ضياك ياشنده ، يالكر ديا بولوره
 تصادفه اهميت و برهرك يور يوردى .

— مابعدى وار —

اجد احسان